

# MAMÁ MARÍA

(La daronne)  
una película de JEAN-PAUL SALOMÉ



## SINOPSIS

Patience Portefeux es una traductora especializada en escuchas telefónicas para la brigada de estupefacientes de París. Es un trabajo precario y mal pagado. Un día, Patience se dispone a hacer un favor al problemático hijo de una mujer y acaba involucrada en un trapicheo de drogas fallido, lo que le deja con una pila de cannabis en su posesión. Mientras mantiene su trabajo en la brigada antidroga, Patience cruza al otro lado y se convierte en camello.

## FICHA TÉCNICA

Dirección	JEAN-PAUL SALOMÉ	Fotografía	KRISTINA LARSEN	Una producción de LES FILMS DE LA BOÉTIE Y LES FILMS DU LENDEMAIN
Guion	JEAN-PAUL SALOMÉ HANNELORE CAYRE	Montaje	JULIEN HIRSCH	
Sobre la novela de esta última		Música	VALÉRIE DESEINE	
Producción	JEAN-BAPTISTE DUPONT		BRUNO COULAIS	Distribuida por WANDA FILMS

## FICHA ARTÍSTICA

Patience Portefeux	ISABELLE HUPPERT	Mme Portefeux	LILIANE ROVÈRE	Kadidja	FARIDA OUCHANI
Philippe	HIPPOLYTE GIRARDOT	Hortense Portefeux	IRIS BRY		

## DATOS TÉCNICOS

Color		Nacionalidad:	Francia	V.O. en francés, árabe y yidis con subtítulos en castellano
Sonido:	Dolby Digital	Fecha de estreno:	23 de abril de 2021	
Año de producción:	2020	Duración:	104 min.	

¿Quieres hablar de cine con nosotros y contarnos lo que piensas de las películas que ves en los Renoir?

**Hablemos de cine**

**LA GranILUSIÓN**

[lagranilusion.cinesrenoir.com](http://lagranilusion.cinesrenoir.com)



[www.twitter.com/CinesRenoir](https://www.twitter.com/CinesRenoir)



[www.facebook.com/CinesRenoir](https://www.facebook.com/CinesRenoir)

  
**EUROPA CINEMAS**  
MEDIA-PROGRAMME OF THE EUROPEAN UNION

4416

Disfruta mucho más por mucho menos  
Más información en nuestra página web  
[www.cinesrenoir.com](http://www.cinesrenoir.com)



# MAMÁ MARÍA (La daronne) una película de JEAN-PAUL SALOMÉ

## EL DIRECTOR

JEAN-PAUL SALOMÉ es un guionista, actor y director. Es autor de las películas *Les braqueuses*, *Restons groupés*, *Arsène Lupin*, *Espías en la sombra*, *The Chameleon*, *Je fais le mort*...

## ENTREVISTA CON EL DIRECTOR

### ¿Qué le empujó a adaptar la novela de Hannelore Cayre?

El libro me gustó mucho, sobre todo por el tono, y la mezcla de comedia y novela policíaca. También vi la posibilidad de plasmar ese bonito retrato con un papel de lo más interesante para Isabelle Huppert. Imaginé de inmediato el contraste de su apariencia más bien frágil entre todos esos hombres cachas, los camellos que se mueven en Porsche Cayenne y los policías, con su forma bastante irreverente de tratarlos. Dejé Unifrance en el verano de 2017, después de ocupar la presidencia durante más de cuatro años.

En los últimos meses de mi cargo, recorrí el mundo con Isabelle Huppert para la presentación de *Elle*, de Paul Verhoeven. Al final de un viaje, le dije que me apetecía mucho trabajar con ella, y me contestó: "Ah, sí, una comedia no estaría nada mal". Entretanto, Marc Irmer, que había producido *Commis d'office*, la primera película dirigida por Hannelore Cayre, pensó en mí para dirigir la adaptación de *MAMÁ MARÍA*. Me mandó el libro, que me fascina. Me reuní con Hannelore. Yo sabía que había otros directores interesados, pero ella reconoció que tendían más hacia la mecánica policíaca y a borrar la comedia. Le expliqué que siempre me había interesado el equilibrio entre diferentes géneros, lo que pareció gustarle.

Aproveché para hablarle de Isabelle Huppert, pero no creyó posible semejante milagro: le aseguré que sí. Y luego tuvo lugar una coincidencia increíble: llamé a Isabelle Huppert, que acababa de irse de vacaciones, y me dijo que se había comprado la novela en el aeropuerto, la había leído en el avión y le había gustado mucho. Si el guion le parecía bien, estaba hecho. Hannelore quería participar en la adaptación y nos pusimos inmediatamente manos a la obra.

### ¿Cuáles son las mayores diferencias entre el libro y el guion?

El pasado del personaje de Patience está más desarrollado en la novela, su infancia, los chanchullos de su padre...

¿Debíamos incluir flash-backs? Nos lo planteamos, pero complicaba mucho el relato, y preferimos que esos recuerdos influyeran de forma menos obvia en su caracterización. Sí desarrollamos el personaje de Hyppolyte Girardot, que es algo más retraído en el libro: no se da cuenta de nada, ella le manipula descaradamente. En la pantalla habría parecido un imbécil de primera. También faltaban elementos de peligro. Desarrollamos una doble amenaza, la de los hermanos Cherkaoui por un lado, y la de la policía durante el asunto de Barbès. Aunque solo sea por verosimilitud, no es nada fácil vender una tonelada y media de chocolate en París sin que nadie se pregunte de dónde sale. Pero en general, el guion es bastante fiel a la novela, aunque Hannelore, en muchas ocasiones y quizá por temor a repetirse, tendía a alejarse del libro. En esos casos, yo actuaba como el guardián del templo encargado de recordarle que no debíamos. Funcionó muy bien. Isabelle Huppert nos metía un poco de prisa porque dispone de muy poco tiempo entre los rodajes y el teatro. Debía estar segura y comprometerse para cerrar las fechas. Le gustó lo que leyó en diciembre de 2017, aunque nos pidió que añadiéramos unos toques de locura al personaje. Le parecía más colorido en la novela, así que volvimos al ataque.

### ¿Le contó Hannelore Cayre cómo se le ocurrió la idea?

Sin revelar ningún secreto, puedo decirle que la historia de los padres de Patience es una versión novelada de la de sus padres. Hannelore también puso bastante de sí misma en la vertiente "anarco de izquierdas" de la heroína. Por ejemplo, durante la copa organizada por la brigada, echa pestes contra los camellos a los que "mandan a prácticas de radicalización por tres gramos de chocolate": es algo que podría decir ella. Inventó la historia policíaca a partir de lo que observó como abogada penalista, después de haber defendido a bastantes camellos...

## EL REPARTO

ISABELLE HUPPERT es una prestigiosa actriz francesa, habitual en las películas de Michael Haneke y de Claude Chabrol. Algunos títulos en los que ha participado son *Asunto de mujeres*, *La ceremonia*, *Gracias por el chocolate*, *La pianista*, *8 mujeres*, *Gabrielle*, *Borrachera de podar*, *Cautiva*, *Amor*, *En otro país*, *La religiosa*, *Luces de París*, *Elle*, *La comunidad de los corazones rotos*, *La cámara de Claire*, *Happy End*, *Madame Hayd*, *La viuda*...

HIPPOLYTE GIRARDOT popular actor francés, al que hemos visto en *El capital*, *De Nicolas a Sakozy*, *Las manos en el aire*, *Los fantasmas de Ismael*...

LILIANE ROVÈRE es una actriz y guionista que ha trabajado, entre otras películas, en *Roxane*, *Dilili en París*, *Le combat ordinaire*, *Brooklyn*, *La storia di Cino*, *Cruzando el límite*, *Un verano en la Provenza*, *Alex*, *Salvoconducto*, *La cautiva*...

